

Fillstar PET

Fillstar PET: una gamma di riempitrici per contenitori in plastica progettata per soddisfare le esigenze di una moderna linea di imbottigliamento.

Versatilità: consente di imbottigliare bevande piatte e gassate con tempi ridotti per il cambio formato;

Pulizia: dettagli costruttivi e finiture sono studiati per ottenere la massima sanificabilità sia del circuito del prodotto che delle superfici esterne; l'ambiente di riempimento è a contaminazione controllata (optional); le operazioni da compiere al suo interno sono completamente automatizzate;

Efficienza: la meccanica impeccabile e la moderna automazione si traducono in una affidabilità che non teme confronti;

Riduzione dei costi di esercizio: lubrificazione centralizzata e superfici metalliche di scorrimento ceramizzate consentono di ridurre al minimo la manutenzione ordinaria e di programmare quella straordinaria in revisioni periodiche.

Fillstar PET is a line of isobaric fillers for plastic bottles designed to meet the requirements of a modern bottling line.

Versatility: either still and carbonated liquids can be bottled; downtime for bottle size change is kept to a minimum;

Cleaness: many construction features are designed to obtain the highest level of sanitability of both product path and external surfaces: a controlled contamination filling environment is available as an option, with fully automation of working procedures;

Efficiency: quality mechanical construction and state-of-the art automation of Fillstar PET account for a reliability beyond compare;

Running costs cut: centralised lubricating system and moving metallic parts with ceramic insertions keep routine maintenance to a minimum; preventive maintenance can be easily scheduled.

Fillstar PET: una gamme de soutireuses isobariques pour conteneurs en plastique, projetée afin de satisfaire les exigences d'une ligne d'embouteillage moderne.

Eclectisme: possibilité d'embouteiller des liquides plats et gazeux, avec des temps très réduits pour le changement de format.

Nettoyage: Beaucoup de détails sont étudiés afin d'obtenir aisément la sanification du parcours du produit et des surfaces externes. Il est possible d'adopter comme option un environnement de rinçage et de soutirage à contamination contrôlée, avec l'automatisation complète des opérations;

Efficacité: Une mécanique impeccable et un automatisme «élevé au niveau de l'art», se traduisent par une fiabilité qui ne craint aucune confrontation;

Réduction des coûts d'utilisation: La lubrification est centralisée et les parties métalliques qui sont sujettes à glissement ont des étanchéités en céramique. L'entretien ordinaire est réduit au minimum, et l'entretien extraordinaire est facilement programmable avec des révisions périodiques.

Fillstar Pet: Eine Füllerpalette für Kunststoffbehälter, die den Ansprüchen einer modernen Abfülllinie entspricht.

Vielseitigkeit: Es können stille und kohlenensäurehaltige Getränke bei kurzen Formatwechselzeiten abgefüllt werden.

Reinigung: Bautechnische Details und Verarbeitungen wurden derart entwickelt, daß eine optimale Sanifikation des Produktkreises und der äusseren Oberflächen gewährleistet ist. Die Abfüllumgebung verfügt über eine kontrollierte Kontamination (Optional). Die in diesem Raum auszuführenden Eingriffe erfolgen vollkommen automatisch.

Zuverlässigkeit: Die optimale Mechanik und die moderne Automatisierung gewährleisten eine maximale Zuverlässigkeit. Reduzierung der Betriebskosten: Zentralschmierung und metallerne Gleitflächen mit Keramiküberzug ermöglichen reduzierte Instandhaltungseingriffe und die Programmierung der a u s s e r o r d n t l i c h e n Wartungseingriffe.



Il serbatoio anulare, di grandi dimensioni, è alimentato sottolivello da tubi disposti a raggiera. Le sezioni di passaggio sovradimensionate minimizzano lo shock meccanico del prodotto.

The big anular tank is fed by several pipes all around its circumference. Their oversized sections minimise product mechanical shock.

Le réservoir annulaire de grandes dimensions, est alimenté sous le niveau par des tuyaux disposés en rayons. Les sections de passage surdimensionnées réduisent le choc mécanique du produit.

Der großbemessene ringförmige Behälter wird unter dem Füllstand durch strahlenförmig angeordnete Schläuche gespeist. Die überdimensionierten Durchlaufbereiche minimieren den mechanischen Schock des Produkts.

La Fillstar PET viene prodotta sia nella versione singola che in bloc con sterilizzatrici e sciacquatrici GRIPSTAR Procomac.

L'installazione di flussi laminari sul bloc di riempimento consente di proteggere il prodotto ed il contenitore dalla contaminazione nel-

la fasi critiche della lavorazione. L'inserimento della FILLSTAR PET all'interno di una camera bianca in linee di imbottigliamento aset-

tico consente di produrre sullo stesso impianto sia prodotti gassati che bibite piatte senza conservanti.



Fillstar PET is available in "Stand Alone" configuration or in bloc with Procomac GRIPSTAR rinsers and sterilisers.

The installation of laminar flows on the filling bloc protects the product and the container during the crucial steps of the filling process. The insertion of FILLSTAR PET in a clean room in aseptic bottling lines allows the production of carbonated drinks and still drinks without preservatives on the same line.

La soutireuse Fillstar PET est disponible toute seule ou en bloc avec rinceuses ou stériliseuses GRIPSTAR. L'installation de fluxes laminaires sur le bloc de rinçage-soutirage-capsulage protège le produit au moment critique du soutirage. La soutireuse Fillstar PET insérée dans une salle blanche

permet de produire, en plus des boissons gazeuses et plates, des jus de fruits et du thé dans des conditions de stérilité.

Die Maschine Fillstar PET wird sowohl in der Einzel-Ausführung als in Bloc mit Sterilisiermaschinen und Rinsler GRIPSTAR Procomac angeboten. Die Installation von Laminar-Flussvorrichtungen auf dem Füllblock schützt das Produkt und den Behälter vor der Kontamination während der kritischen Bearbeitungsphasen. Der Einsatz des Füllers FILLSTAR PET in die Kammer einer aseptischen Abfüllanlage gewährleistet, daß auf der gleichen Anlage sowohl kohlenensäurehaltige als stille Getränke ohne Konservierungsstoff bearbeitet werden können.



La fillstar PET Procomac è disponibile sia nella versione con appoggio delle bottiglie sul fondo che nella versione con supporto delle bottiglie sull'anello sottobaga. Quest'ultima soluzione, denominata PET 2, è particolarmente indicata per impianti multiformato: il numero di parti da sostituire per il cambio formato è ridotto e non è necessaria alcuna regolazione in altezza della giostra di riempimento.

Procomac Fillstar PET is available with bottle support from the bottom and with bottle neck ring support system. The latter configuration, called PET 2, is well suited for multi-format lines: the number of parts to be changed for bottle size setup is reduced and filling carousel height adjustment is no longer required.

La machine Fillstar PET est disponible aussi bien dans la version avec appui des bouteilles sur le fond que dans la version avec l'appui des bouteilles sur l'anneau sous-bague. Cette dernière solution, appelée PET 2, est tout particulièrement indiquée pour les installations multi-formats, parce que le nombre de parties à substituer pour le changement de format est réduite et qu'aucun réglage en hauteur du carousel de soutirage n'est nécessaire.

Der Füller Fillstar PET Procomac wird sowohl in der Ausführung mit auf dem Flaschenboden aufliegenden Flaschen als in der Ausführung mit Flaschenhalsringhalterung angeboten. Die letztere Lösung wird als PET 2 bezeichnet und ist besonders für Multiformatanlagen geeignet: Die Anzahl der für einen Formatwechsel auszuwechselnden Teile ist gering und es ist keine Höheneinstellung des Füllkarussells erforderlich.

La sanificazione della riempitrice è completamente automatizzata; tutti i condotti interni vengono flussati in ecorrente e in controcorrente (optional) a circuito chiuso. Serbatoio e valvole di riempimento vengono sanificati in fasi separate in modo da massimizzare la velocità di flusso.

Internal sanitification of the filler is fully automatic. All internal pipes are washed following product flow or in reverse product flow in a closed loop. Tank and filling valves are sanitised in separate steps to improve flow speed.

L'assainissement interne de la soutireuse est complètement automatisé. Toutes les canalisations internes conduisent des flux en écoulement et en contre-courant à circuit fermé. Le réservoir et les vannes de soutirage sont assainies pendant des phases différentes de façon à maximiser la vitesse de flux de la solution assainissante.

Die Sanifizierung des Füllers erfolgt vollautomatisch. Alle Innenleitungen werden im Gleichstrom und im geschlossenen Kreis im Gegenstrom geflutet. Behälter und Füllventile werden in getrennten Phasen sani-fiziert, um die Flussgeschwindigkeit zu erhöhen.

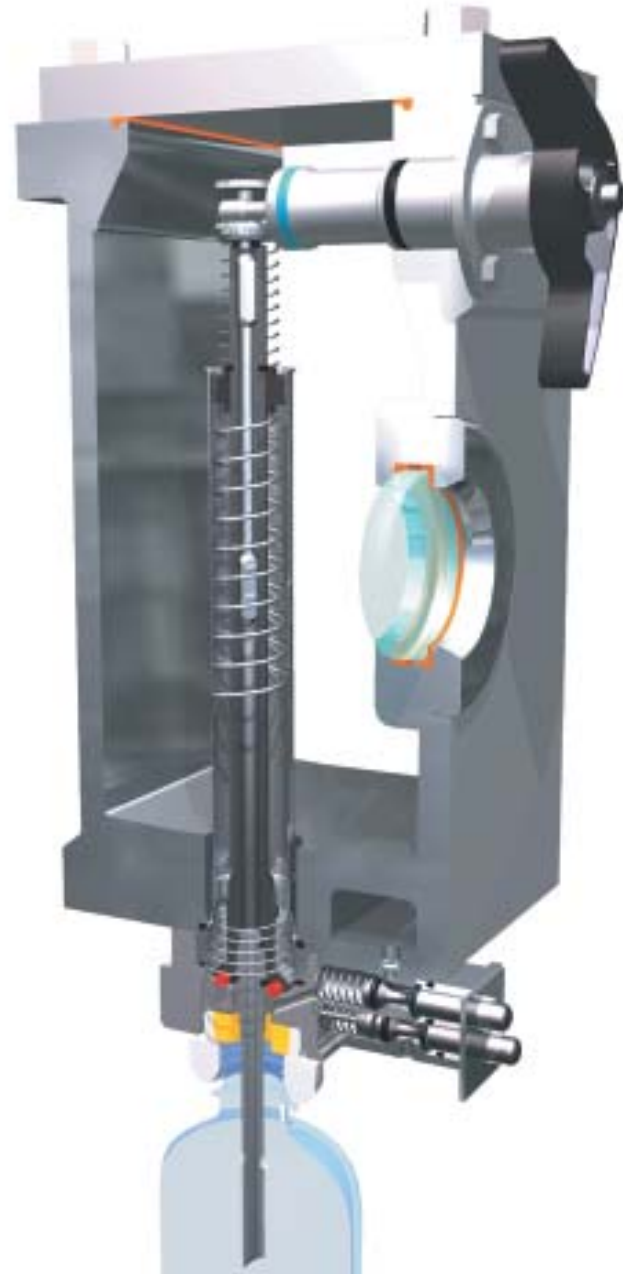


La valvola di riempimento, interna al serbatoio anulare, si distingue per il numero estremamente ridotto di pezzi e guarnizioni e per l'assenza di interstizi e filettature a contatto con il prodotto. Pur concepita per il riempimento di bevande gassate può vantare un consolidato utilizzo anche nel riempimento sterile del tè. Una valvola di non ritorno nel condotto del prodotto consente di ottenere una ottima ripetibilità dei livelli di riempimento anche nel caso di permanenza delle bottiglie sulla giostra di riempimento: la turbolenza del prodotto è ridotta rispetto all'utilizzo di sistemi tipo "sifone" o "rete", che sono non completamente drenabili. La modularità del progetto rende disponibili diverse versioni della valvola di riempimento: la più completa è in grado di effettuare in successione singola preevacuazione, riempimento, correzione del livello (autolivelante).

The filling valve inside the tank comprises few parts and seals and no crevices and threads in contact with the product. It has been designed for carbonated drinks, but it has been widely used for sterile filling of iced tea. A non-return valve on the product pipe accounts for optimal repeatability of filling levels even in case of long carousel stops: product turbulence is reduced when compared to «siphon» or «net» systems, which are also difficult to clean. Different versions of the filling valve are available, due to its modular design: the most comprehensive valve available includes simple pre-evacuation and an automatic fill level correction cycle.

La vanne de soutirage, à l'intérieur du réservoir annulaire, est remarquable grâce au nombre extrêmement réduit de pièces et de joints ainsi que par l'absence d'interstices et de filetages en contact avec le produit. Bien qu'elle soit conçue pour le remplissage de boissons gazeuses, elle peut aussi être utilisée pour le soutirage stérile du thé. Une vanne de non retour du produit permet d'obtenir une répétition parfaite des niveaux de soutirage même en cas d'arrêts prolongés. Ce type de vanne garantit une turbulence inférieure du produit par rapport aux principes du «siphon» ou du «réseau», qui sont difficilement nettoyables et non vidangeables. La modularité du projet permet de créer différentes versions de la vanne de remplissage. La vanne la plus complète peut effectuer successivement une simple pré-évacuation, le remplissage et la correction des niveaux (autonivellage).

Das sich im Ringbehälter befindende Füllventil zeichnet sich durch eine Zusammensetzung aus sehr wenigen Teilen und Dichtungen aus und weist keine Zwischenräume und Gewinde auf, die mit dem Produkt in Berührung geraten. Obwohl die Maschine für das Abfüllen von kohlesäurehaltigen Produkten konzipiert wurde, wird sie auch schon länger für das sterile Abfüllen von Tee eingesetzt. Ein Rückschlagventil in der Produktleitung sorgt auch bei einem längeren Stillstand für eine gleichbleibende Füllpräzision: die Turbulenz des Produktes ist ferner bezüglich der Syphontyp- oder Netztypsysteme reduziert. Die modulare Bauweise ermöglicht verschiedene Füllventilausführungen: Das vollständigste Füllventil ist in der Lage nacheinander eine Vorevakuation, das Füllen und die Füllstandkorrektur (selbstnivellierend) auszuführen.



La chiave di apertura è a tre posizioni per limitare il consumo di CO₂ in caso di scoppio; la chiusura di tipo positivo consente l'utilizzo della valvola anche a basse pressioni.

The three positioned valve activator limits CO₂ wastage in the event of a burst bottle. Positive closing control allows the valve to function when filling at low pressures.

La clé d'ouverture comporte trois positions afin de limiter la consommation de CO₂ en cas d'éclatement. La fermeture de type positif permet aussi d'utiliser la vanne à basse pression.

Der Öffnungsschlüssel verfügt über drei Positionen zur Begrenzung des CO₂-Verbrauchs bei Flaschenbruch. Der Verschluss vom positiven Typ ermöglicht die Verwendung des Ventils auch bei geringem Druck.



PROCOMAC®



Via Fedolfi, 29 - 43038 SALA BAGANZA (PR) - ITALY

Phone: +39 521 839411 - Fax: +39 521 833879

e-mail: sales@procomac.it - www.procomac.it



RIEMPITRICE ISOBARICA PER BOTTIGLIE IN PLASTICA
ISOBARIC FILLER FOR PLASTIC BOTTLES
SOUTIREUSE ISOBARE POUR BOUTEILLES EN PLASTIQUE
ISOBARISCHER FÜLLER FÜR KUNSTSTOFFFLASCEN

PROCOMAC®